



LÊ VĂN CẢ
15-3-1946

Nguyễn thị
Hồng Diệp
14-3-1946

Lê Nguyễn
Anh Duy
17-9-1968

Lê Nguyễn
Anh Dũng
11-4-1972

Lê Nữ thị
Hồng Duyên
26-7-1973

Lê Nữ thị
Hồng-Dung
26-7-1973

BỘ NỘI VỤ
Trại Nhân Lộc
Số : 524 /GRT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Lộc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số 001

QLTG ban hành
theo công văn
số 2555 ngày
27/11/1972

0 0 1 0 7 8 4 0 0 5 2

SHSID

GIẤY RA TRẠI

[học Thông tư số 966 /BGA /IT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ
[hi hành án văn, quyết định tha số 113/QP ngày 18/6/82
của Bộ Nội vụ

/)/ay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây :

Họ tên khai sinh : LÊ - VĂN - CẢ

Họ tên thường gọi :

Họ tên bí danh :

Sinh ngày tháng năm 1946

Nơi sinh : Mỹ Tho

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt : 62/39

Trịnh Hoài Đức, Biên Hòa, Long Nai

Can tội : Đại úy chủ sự phòng tiếp liệu

Bị bắt ngày 25/6/1975 . Án phạt: TPOC

Theo quyết định án văn số ngày tháng năm của

Đã bị tăng án lần, cộng thành năm tháng

Đã bị giảm án lần, cộng thành năm tháng

Nay về cư trú tại : 62/39 Trịnh Hoài Đức, Biên Hòa, Long Nai

Nhận xét quá trình cải tạo : Quản chế 12 tháng

Lân tay ngón trỏ phải

Của : LÊ VĂN CẢ

Danh bản số : 181

Lập tại Sông Bó

(dấu ngón tay trỏ phải)

Họ tên chủ ký
người được cấp giấy

(Ký tên)

Lê Văn CẢ

Ngày 24/6/1982

Giám Thị

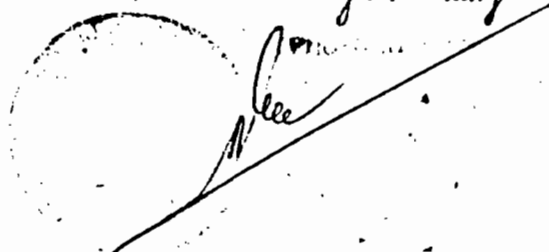
(Lã ký tên)

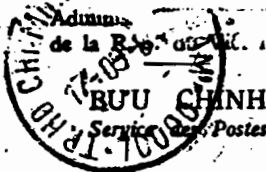
Trưng tá: Trịnh Văn Thịch

SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 13.01.1984

M/ƯUON. Thường D. Q. Thanh





Mẫu 71 - 15 x 10

GIẤY BẢO

Avis de (2)

Nhận
Réception

Trả tiền
Payement

Finestre à reau
renvoyé par avis



(3) Địa chỉ : NGUYỄN TÀI HỒNG - ĐIỆP 62/23 Đường
Adresse : 30-4 BIÊN-HÒA ĐỒNG-NAI

ở (à) nước (Pays)

- (1) Nếu giấy bảo này hoàn lại bằng máy bay thì phải ghi rõ « Hoàn lại bằng máy bay »
Si le présent avis doit être renvoyé par avion, le revêtir de la mention très apparente « Renvoi par avion »
và dán lá nhãn hoặc đóng dấu màu xanh « Par avion »
et de l'étiquette ou d'une empreinte de couleur bleue « Par avion ».
- (2) Gạch bỏ phần không thích hợp (*Biffer ce qui ne convient pas*).
- (3) Do người gửi ghi địa chỉ của họ để gửi hoàn giấy bảo này.
A remplir par l'expéditeur, qui indiquera son adresse pour le renvoi du présent avis.

Do Bureau
A remplir par
l'origine

gửi tại Bureau
déposé au bureau de poste de
ngày
le

12/9/84

số
sous le n°

2898

địa chỉ người nhận ORDERLY DEPARTURE PROGRAM OFFICE
Adresse du destinataire

131 SOI TIEN SIANG SATHORN TAI ROAD
BANGKOK 10120 THAILAND

Ghi ở Bureau nhận
A remplir à destination

Người ký tên dưới đây khai rằng bưu phẩm ghi trên đây đã phát.
Le soussigné déclare que l'envoi mentionné ci-dessus a été dûment livré

ngày
le

Chữ ký người nhận
Signature du destinataire (x)

9.28.84

Chữ ký nhân viên
Bureau nhận

Signature de l'agent
du bureau destinataire

Nhật ấn bưu cục nhận
Fimbre du bureau
destinataire

BÍ CHỮ : (x) Nếu phát cho người được ủy quyền, nhân viên ghi dưới chữ ký « được ủy quyền ».
Nếu phát chậm ghi lý do như « Người nhận báo lần thứ 3 mới đến ».



NATIONAL OFFICE

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N. W. • WASHINGTON, D. C. 20005

(202) 659-6646
659-6647

Telex: 248393 ATTN: MRS

November 20, 1984

USCC Reference Number 70652

ODP Bangkok IV Number _____

RE: Le Van Ca

Dear Sir/Madam:

The paragraph(s) checked below give(s) information on your application for relatives or friends in Vietnam:

- (X) You have sent application(s) previously. Each person in the U.S. should have only one USCC Reference Number. Please retain the above-mentioned Reference Number when writing to us about your relatives in Vietnam.
- (X) Your new application has also been forwarded to the ODP Office in Bangkok under the same USCC Reference Number to update your file there.
- (X) Please notify our office in Washington and our diocesan Resettlement Office of any change of address.
- (X) After your relatives in Vietnam have secured Exit Permits (called LAISSEZ-PASSER), please send a copy to us. We will then inform ODP Bangkok so that a final review of the above-mentioned file can be conducted before putting the beneficiaries' names on the ODP Feedback List.

You may rest assured that USCC will continue to assist you in your efforts to bring your relatives or friends to this country.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Mark D. Franken".

Mark D. Franken
Coordinator for Refugee Programs

USCC-ODP-14

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

TỈNH LONG-KHÁNH

QUẬN KIỂM-TRẦN

XÃ (Phường) GIÁ-TRẦN

◀ ○ ▶

Số Hiệu: 325

TRÍCH - LỤC BỘ KHAI - SANH

Lập ngày 31 tháng 07 năm 1973

Tên họ đứa trẻ: ~~LÊ-NGUYỄN-THỊ HỒNG-DUYÊN~~ (song thất)

Con trai hay con gái: ~~lũ~~

Ngày sanh: Hai mươi sáu tháng bảy năm một ngàn chín trăm

Nơi sanh: ~~Thị trấn Gia-Phước~~, bảy mươi ba hồi 8, 30.

Tên họ người Cha: ~~LÊ-VĂN-CA,~~

Tên họ người Mẹ: ~~NGUYỄN-THỊ HỒNG-DIỆP,~~

Vợ chánh hay không có Hôn-Thú: ~~CHƯA~~

Tên họ người đứng khai: ~~NGUYỄN-VĂN-KHANG,~~

TRÍCH LỤC Y BẢN CHÁNH:

Đã lập ngày 31 tháng 7 năm 1973

VIÊN CHỨC HỘ-TỊCH

TRẦN-VĂN-THUYẾT

APPLICATION FOR CLASSIFICATION AS REFUGEES
TO THE DIRECTOR, THE ORDERLY DEPARTURE PROGRAM OFFICE
127 PHANCAPHUM: SOUTH S. THORN ROAD BANGKOK 10120

THAILAND

Subject: Request for Immigration to the United States of America
Under the Orderly Departure Program.

Dear Sir,

1. I the undersigned: LE VAN CA
2. Regimental number: NIL
3. Date and Country of birth: MARCH 15 1946 MY THO VIETNAM
4. Nationality: VIETNAMESE
5. Religion: CATHOLIC
6. Sex: Male MALE Female: -
7. Family Status: MARRIED (WIFE + 4 CHILDREN)
8. Home address: 62/23 KH - 30-4 STREET - P. QUYET THANG - BIEN HOA - DONG NAI
9. Military Education: POLICE OFFICER TRAINING SCHOOL - (3TH COURSE)
10. Job title/grade: CAPTAIN - CHIEF OF SUPPLY OFFICE
11. Armed forces Branch of service: NATIONAL POLICE
12. Unit: POLICE DEPARTMENT - ZONE III
13. Place worked: BIEN HOA CITY
14. Civilian Education: LAW FACULTY - SAIGON UNIVERSITY
15. Civilian Occupation: NIL
16. Travel/Education outside Viet Nam: NIL
17. US closest relative: BROTHER NGUYEN THANH HAI
18. US Acquaintance: NONE
19. After April 30, 1975 spent in reeducation SEVEN years ONE months: -
20. Reference: RELEASE CERTIFICATE NO. 524

Due to the difficulty of my situation, and based on the authority of your Organization and the spirit of the Humanitarian Act, I wish to request your assistance and your Intervention with the Government of the Socialist Republic of Viet-Nam in order that I and all my family's members may be authorized to leave Viet Nam. Under your arrangement and protection through the ODP and the immigrate to the United States of America for the purpose of seeking a new life.

Following is our full list:

FULL NAME	SEX	YEAR OF BIRTH	MARRIED	RELATIONSHIP	ADDRESS
NGUYEN THI HONG DIET	M/F	14-3-1946	(Yes) No	WIFE	(62/23 - KH
LE NGUYEN ANH DUY	(M/F	17-9-1968	Yes (No)	SON	30-4 ST. P. QUYET
LE NGUYEN ANH DINH	(M/F	11-4-1972	Yes (No)	SON	THANG - BIEN HOA
NGUYEN THI HONG DINH	M/F	26-7-1973	Yes (No)	DAUGHTER	DONG NAI)
NGUYEN THI HONG DINH	(M/F	26-7-1973	Yes (No)	DAUGHTER	nt
	M/F		Yes/No		

We would be deeply grateful to you for hearing from you soon Respectfully and Thankfully yours

SAIGON

ENCLOSURES

Signature of Applicant

LE VAN CA

QUESTIONNAIRE FOR EX-POLITICAL
PRISONER IN VIET NAM

Bảng câu hỏi cho Cựu Tù Nhân Chính Trị ở Việt Nam

I. — BASIC INFORMATION ON APPLICANT IN VIET NAM:

(Lý lịch căn bản về người đăng đơn).

1. Full name:

(Tên họ đầy đủ) LÊ VĂN CẢ

2. Date and place of birth:

(Ngày và nơi sinh) 15-3-1946 - MỸ THO - VIET NAM

3. Position:

(Chức vụ) CHỦ SỰ PHÒNG TIẾP LIỀU

— Rank:

(Cấp bậc) ĐẠI UY

— Serial number:

(Số quân) (không)

— Military Unit:

(Đơn vị trong quân đội) NHA CANH SÁT KHU III

4. Months, dates, year of Arrested:

(Ngày tháng năm bị bắt) 25-6-1975

5. Months, dates, year out camps:

(Tháng ngày năm xuất trại) 24-7-1982

6. Present mailing address of Ex P.P.:

(Địa chỉ gửi thư của Cựu tù nhân chính trị) 62/23 KH - 30-H - P. Quyết Thắng - Biên Hòa

7. Current Address:

(Địa chỉ hiện nay) 62/23 KH - 30-H - P. Quyết Thắng - Biên Hòa - Đồng Nai

II. — LIST OF ODP AND POB OF EX P. IMMEDIATELY FAMILY AND FATHER, MOTHER:

A. RELATIVES TO ACCOMPANY WITH EX P.P TO BE CONSISTED FOR US COUNTRY.

NAME (Họ và tên)	DOB (Ngày sinh)	POB (Nơi sinh)	SEX (Nam nữ)	MARRIED (Có gia đình) SINGLE (độc thân)	RELATIONSHIP (Liên hệ gia đình)
NGUYỄN THỊ HỒNG DIỆP	14-3-1946	SỎ TÂY	NỮ	Có gia đình	Vợ
LÊ NGUYỄN ANH DUY	17-9-1968	GIA KIẾN	NAM	Độc thân	con
Lê Nguyễn Anh Dũng	11-4-1972	nt	NAM	nt	con
Lê Nguyễn Thị Hồng Dung	26-7-1973	nt	NỮ	nt	con
Lê Nguyễn Thị Hồng Duyên	26-7-1973	nt	NỮ	nt	con

B. COMPLETED FAMILY LISTING (LIVING, DEAD) OF EX P.P

(Bảng danh sách đầy đủ gia đình (sống, chết) của Cựu tù nhân chính trị)

— Father:

(Cha) LÊ VĂN DIỄN (chết)

— Mother:

(Me) ĐUÔNG THỊ VĂN (sống)

— Wife:

(Vợ) NGUYỄN THỊ HỒNG DIỆP (sống)

— Children:

(Các con) LÊ NGUYỄN ANH DUY (sống) - LÊ NGUYỄN ANH DŨNG (sống)
Lê Nguyễn Thị Hồng Dung (sống) - Lê Nguyễn Thị Hồng Duyên (sống)

— Siblings:

(Anh em) Lê Văn Đồ (sống)
Lê Văn Đức (sống)
Lê Trung Nguyên (sống)
Lê Thị Hồng (sống)
Lê Thị Đào (sống)

III.— RELATIVES OUTSIDE OF VIETNAM:

Thân nhân ở ngoài nước Việt Nam

A. CLOSEST RELATIVES IN U.S.

Thân nhân gần nhất ở Hoa Kỳ. NGUYỄN THANH HAI

B. CLOSEST RELATIVES IN OTHER COUNTRY:

Thân nhân gần nhất ở các nước khác. (Không)

IV.— HAVE YOU SUBMITTED THE APPLICATION FOR FAMILY REUNIFICATION UNTIL NOW?

Cho đến nay bạn đã có nộp đơn xin đoàn tụ Gia đình không?

— Have you? Yes: No:
Bạn có? Có Không Không
— Reply from Bangkok ODP (LQI) Yes: No: Không
Trả lời của ODP ở Bangkok (Thư giới thiệu)

V.— COMMENT — REMARK:

Bình phẩm — Nhận xét. Lời khai của tôi trên đây là đúng sự thật. Gia đình tôi mong được phép xuất cảnh theo chương trình nhân đạo ra đi trong vùng thật tự.

VI.— LISTING OF DOCUMENTS ATTACHED TO THIS QUESTIONNAIRE:

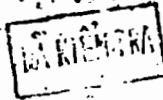
Bảng ghi các tài liệu đính kèm theo Bảng câu hỏi này

— Marriage Certificate:
(Hôn thú) Hôn thú
— Birth Certificate of all family:
(Khai sinh của gia đình) Khai sinh cả gia đình (6 bản)
— Photo:
(Hình) Ảnh từng người
— Photocopy of Released Certificate:
(Bản sao giấy ra trại) (Sao giấy ra trại)

DATE: Ngày 25 tháng 8 năm 1989
(Ngày)

SIGNATURE: anna
(Ký tên) Lê Văn Ca

MÀU SỐ NK 1



GIẤY CHỨNG NHẬN

BẰNG KÝ NHÂN KHẨU THƯỜNG TRÚ TRONG HỘ

số: 1986 A

Họ và Tên chủ hộ: NGUYỄN THỊ HỒNG DIỆP

Số nhà: 62/23 Ngõ (hẻm): Đường phố 4

Đường phố: 30 - 4 Đồn CAND Quận Gò Vấp

Thị xã, quận, thành phố thuộc tỉnh: Bien Hòa

Tỉnh, thành phố: Đông Ngai

Ngày 15 tháng 7 năm 19 88

Trưởng Công An

(Ký tên đóng dấu, ghi rõ họ tên)

[Signature]

NHÂN KHẨU THƯỜNG TRÚ TRONG HỌ

TRÚ TRÔNG HỘ

[illegible]

THAY ĐỔI CHỖ Ở CẢ HỘ

Chuyển đến

Chuyển đến

Từ ngày tháng năm
Ký tên đồng dấu

Từ ngày tháng năm
Ký tên đồng dấu

Chuyển đến

Chuyển đến

Từ ngày tháng năm

Từ ngày tháng năm

NEUNG THAY ĐỔI KHÁC

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

TỈNH Long-Khánh

QUẬN Kiệm-Tân

Xã Gia-Kiệm

Số 72

TRÍCH-LỤC

CHỨNG-THƯ HÔN-THỐI

Tên, họ người chồng LÊ - VAN - CA
nghề-nghiệp Công chức
sinh ngày 15 tháng 3 năm 1946
tại Đông-Hòa, Mỹ-Tho
cư sở tại Nha Cảnh-Sát Quốc-Gia Vũng 3
tại -nt-
Tên, họ cha chồng LÊ-VAN-ĐIỀN (sống)
(Sống chết phải ghi rõ)
Tên, họ mẹ chồng DƯƠNG-THỊ-VÀNG (sống)
(Sống chết phải ghi rõ)
Tên, họ người vợ NGUYỄN-THỊ-HỒNG-DIỆP
nghề-nghiệp Buôn bán
sinh ngày 14 tháng 3 năm 1946
tại Chàng-Ghôn, Sơn-Tây
cư sở tại Phát-Hải
tại-trú tại Gia-Kiệm
Tên, họ cha vợ NGUYỄN-VAN-KHANG (sống)
(Sống chết phải ghi rõ)
Tên, họ mẹ vợ NGUYỄN-THỊ-CÚC (sống)
(Sống chết phải ghi rõ)
- Ngày cưới Mồng ba, tháng mười hai, năm 1967
- Vợ chồng khai có hay không lập hôn khế //
ngày // tháng // năm //
tại //

Nhận thực chữ ký của Ông
Chủ-Tịch kiêm Ủy-Viên Hộ-Tịch xã
Gia-Kiệm ký bên này.

KIỆM-TÂN, ngày 06-12-1967

NGUYỄN-ĐÌNH-PHÚC

TRÍCH Y BÊN CHÁNH

ngày 06 tháng 12 năm 1967

VIỆN-CHỨC HỘ-TỊCH

PHẠM-HỮU-CÂN

NAM PHẦN
TỈNH ĐÌNH-TƯỜNG
XÃ ĐÔNG-HÒA
Bản số 19

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

HỘ-TỊCH VIỆT-NAM

TRÍCH LỤC BỘ KHAI SANH

NĂM 1962 XÃ Đông-hòa

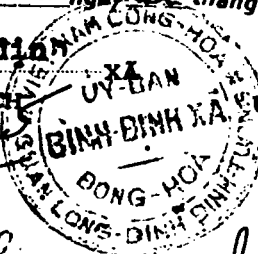
MIỄN-PHÍ

Tên, họ đứa con nít	Lê-văn-Ca
Nam hay Nữ	Nam
Sanh ngày nào	15 - 3 - 1946
Sanh tại chỗ nào	Đông-hòa
Tên họ người cha	Lê-văn-Điện
Làm nghề-nghiệp gì	"
Nhà cửa ở đâu	"
Tên họ người mẹ	Dương-thị-Vàng
Làm nghề-nghiệp gì	"
Nhà cửa ở đâu	"
Vợ chánh hay vợ thứ	"

NHẬN THỰC CHỮ KÝ:

có quý Ông Ủy - Ban
Xã Đông-hòa dưới đây
ngày 17 tháng 10 năm 1966

TRÍCH-LỤC Y BỘ CHÁNH
Đông-hòa ngày 17 tháng 10 năm 1966
CHỦ-TỊCH ỦY-BAN Bình-dinh
KIỂM ỦY-VIÊN HỘ-TỊCH UY-BAN ỦY-VIÊN TÀI-CHÁNH



Nguyễn ngọc Châu
QUẢN LÝ KHUÔNG-XUÂN

Trương văn Bay

VIỆT-NAM CỘNG-HOÀ
TỐI-CAO PHÁP-VIỆN
Toà Biên-Hòa

TRÍCH-LỤC VĂN-KIỆN THỀ-VÌ HỘ-TỊCH LƯU-TRỮ TẠI PHÒNG LỤC-SỰ
Toà Sơ-Thẩm Biên-Hòa

6

(1) Ngày 26/3/1964 Một bản chánh giấy thề-vì khai sanh
Giấy thề-vì khai sanh cấp cho Nguyễn-thị Hồng-Diệp
cho Nguyễn-thị Hồng-Diệp do Nguyễn-văn-Thư Chánh-Án Toà Biên-Hòa
(1) Số: 291 với tư-cách Thẩm-Phán Hoà-Giải, cấp ngày 26/3/1964
và đã trước-bạ.

TRÍCH RA NHƯ SAU ĐÂY:

Những nhân chứng này, sau khi nghe đọc điều 16 của Nghị-Định ngày 17-11-1947 của Thủ-Tướng Chánh-Phủ Lâm-Thời Nam-Phần Việt-Nam và điều 363 và kế tiếp Hình-Luật Cảnh-Cải sửa-đổi bởi Sắc-Lệnh ngày 31-12-1912 và sau khi tuyên-thệ quả-quyết và biết chắc rằng.

NGUYỄN-THỊ HỒNG-DIỆP, sanh ngày mười bốn, tháng ba, năm một ngàn chín trăm bốn mươi sáu (14/03/1946) tại làng Chàng-Thôn; tỉnh Sơn-Tây; con của Nguyễn-văn-Khang (s) và Nguyễn-thị-Cúc (s) ./-

TRÍCH-LỤC Y THEO BẢN CHÁNH

Biên-Hòa, ngày 18 tháng 10 năm 1969

Lệ-phí 15\$

(1) Lập tại số, ngày tháng và năm trên đây mỗi khi xin trích-lục.

BL. 10139



VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

TỈNH LONG KHÁNH

QUẬN KIỂM-TÂN

Xã GIA-KIỆM

Số nhà: 321

TRÍCH-LỤC BỘ KHAI-SANH

Năm 1968

Tên, họ đứa nhỏ: LE-NGUYEN-ANH-DUY
Phái: NAM
Ngày sinh: Mười bảy tháng chín, năm Một ngàn chín trăm
phát-Hải gia-kiệm. sáu mươi tám
Nơi sinh: phát-Hải gia-kiệm.
Tên, họ người Cha: LE-PAN-CA,
Tuổi: Hai mươi Hai
Nghề-nghiệp: Công chức
Nơi cư-ngụ: phát-Hải, gia -kiệm
Tên, họ người Mẹ: NGUYEN-THI-HONG-DIEP
Tuổi: Hai mươi Hai,
Nghề-nghiệp: Nội-Trợ
Nơi cư-ngụ: phát-Hải, Gia-kiệm
Vợ chánh hay Vợ thứ: Chánh

Lập tại GIA-KIỆM ngày 23 tháng 9 năm 1968

Nhơn thực cho ký của Chủ-Tịch

Tích lục y Bộ Sanh 19

H.B.H.C.xã gia-kiệm ngày đầy
kiếm-Tân ngày 29 tháng 10 năm 1968

GIA-KIỆM ngày 29 tháng 10 năm 1968

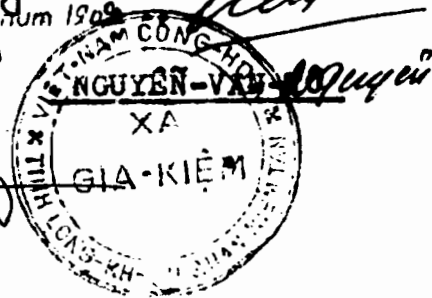
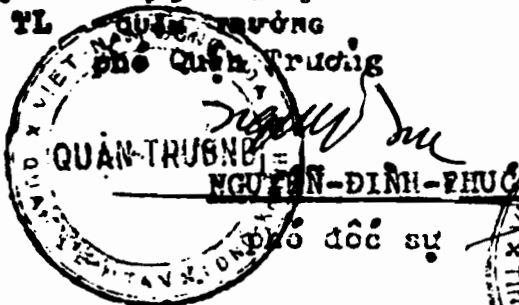
TL QUẢN TRƯỞNG
ĐỒ QUẢN TRƯỞNG

Nhơn thực cho ký của CHỦ TỊCH ĐỒ HỒ TÍCH

Hồ Lịch ký ngang đầy

Kiểm, ngày 28 tháng 10 năm 1968

Chủ-Tịch UB.H.C. xã



NGUYỄN VĂN TÔ

VIỆT - NAM CỘNG - HÒA

TỈNH LONG - ANH

QUẬN KIÊM - TÂN

XÃ GIA - KIÊM

Số hiện: 179

TRÍCH - LỤC BỘ KHAI - SANH

Năm 1972

Tên, họ đứa nhỏ: LÊ-NGUYỄN-ANH-DŨNG
Phái: Nam,
Ngày sanh: Mười một tháng tư năm một ngàn chín trăm bảy
-mười hai,
Nơi sanh: Phạt-Hải, Gia-Kiểm,
Tên, họ người Cha: LÊ-VAN-CA,
Tuổi: Hai mươi sáu,
Nghề - nghiệp: Công-Chức,
Nơi cư - ngụ: Phạt-Hải, Gia-Kiểm,
Tên họ người Mẹ: NGUYỄN-THỊ-HỒNG-DIỆP,
Tuổi: Hai mươi sáu,
Nghề - nghiệp: Nội-Trợ,
Nơi cư - ngụ: Phạt-Hải, Gia-Kiểm,
Vợ chánh hay Vợ thứ: Vợ Chánh,

Lập tại GIA-KIỆM, ngày 12 tháng 04 năm 1972

Trích - lục y Bộ Sanh 19

GIA-KIỆM, ngày 12 tháng 04 năm 1972
HỌ - TỊCH,

TRẦN-VAN-NGHIỆP

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

TỈNH LONG-KHÁNH

QUẬN Kiên-Tân

XÃ (Phường) Gia-Kiên

◀ ◯ ▶

Số Hiệu : 387

TRÍCH - LỤC BỘ KHAI - SANH

Lập ngày 31 tháng 07 năm 1973

Tên họ đứa trẻ : LÊ-NGUYỄN-THỊ-HỒNG DUNG (Song thai)

Con trai hay con gái : Nữ

Ngày sanh : Hai mươi sáu, tháng bảy, năm 1973 (giờ 09 giờ)

Nơi sanh : Phát-Hải Gia-Kiên

Tên họ người Cha : Lê-Văn-Ca

Tên họ người Mẹ : Nguyễn-thị-hồng-Diệp

Vợ chính hay không có Hôn-Thú : Chánh

Tên họ người đứng khai Nguyễn-văn-Khang

TRÍCH LỤC Y BẢN CHÍNH :

Gia-Kiên ngày 02 tháng 08 năm 1973

VIÊN CHỨC HỘ - TỊCH

Trần-Văn-Tuyết

Biên Hòa ngày 25.8.1989

Kính gửi:

Bà Khúc Minh Hồ

Chủ tịch Hội từ nhân CT VN.

Nhận được thư hỏi âm của Bà

đề ngày 27.7.1989 gia đình chúng tôi
vô cùng xúc động và vui mừng khi đã
được Bà quan tâm giúp đỡ. Hiện tại
gia đình tôi vẫn sống trong cảnh thất
nghiệp, các con tôi không đủ điều kiện
theo đuổi sự học cuộc sống vô cùng
khó khăn vì "lịch lịch" chồng tôi.

Sự giúp đỡ của Bà gia đình chúng
tôi sẽ mang ơn mãi mãi. Những tiếng nói
qua lá thư của Bà là ánh sáng soi rọi
niềm tin tương lai của gia đình chúng
tôi.

- Chúng tôi đã nộp đủ thủ tục tại VN.
nhưng vì không có LQ nên Hồ sơ kê
như Chưa có giá trị.

- Tại Văn phòng Thái Lan năm 1984

Chúng tôi cũng đã gửi nộp đầy đủ hồ
số và đã được giải hồi báo. Mỗi
đến nay chưa được cấp Lỗi và số
IV.

- Qua sự giúp đỡ của người anh
Họ & Anh cô cậu ruột) ở 270 NORTH
BEACON St #63 BRINGTON, M.A 02135. USA nên
đã có 1 lần Hội đồng giải USCC chấp
nhận giúp đỡ chuyển hồ số đến
BANGKOK. duyệt xét và cho số *IV
của hồi. Nhưng đến nay chủ gia
định chúng tôi rất mong ước vẫn chưa
đến.

Vì thế thỏ này chúng tôi xin trình
bày rõ để thưa thiết mong Bà vì
lòng nhân đạo Bà giúp đỡ chúng
tôi xin chân thành ghi ơn.

Kính thư

Hongchut

Mẹ đẻ Hồng Diệp

TB Gia đình chúng tôi chỉ nhận được
1 lá thư của Bà ngoài ra không có 1
bản mẫu định kèm nào hết. Nên phải
mua 1 bản để ghi kèm gửi với các
giấy cần thiết để Bà giúp đỡ.

Nếu Bà nhận được xin vui lòng
cho chúng tôi biết để được yên tâm.
Rất cảm ơn Bà.

Hồ số gồm:

- 1 Giấy ra trại
- 1 Hình thu
- 6 Giấy khai sinh - 1 Hồ khẩu
- 6 Tấm Ảnh
- 1 bản Sao biên nhận nộp H.S. tại
Ty CA Đồng Nai
- 1 Bản Sao Có số *IV' của USCC
- 1 Bản Sao Hồi báo của BANGKOK.



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635

TELEPHONE: 703-560-0058

IV #

VEWL.#

I-171 : Yes, No

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM LE VAN CA
Last Middle First

Last

Middle

First

Current Address 62/23 - 30/4 STREET - P. QUYET THANG - BIEN HOA - DONG NAI

Date of Birth MARCH 15, 1946 Place of Birth DONE HUA - MY THO

Previous Occupation (before 1975) CAPTAIN - CHIEF OF SUPPLY DEPARTMENT - IZANE POLICE DEP.
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From June 25 - 1975 To July 24 - 1982

3. SPONSOR'S NAME: NAME Name

Name _____

Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone

Relationship

NGUYEN THANH HAI.

BROTHER IN LAW

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: NOVEMBER 27 1989

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : LE VAN CA
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
NGUYEN THI HONG DIEP	MARCH 14 - 1946	WIFE
LE NGUYEN ANH DUY	NOV 17 - 1968	SON
LE NGUYEN ANH DUNG	APR 11 - 1972	SON
LE NGUYEN THI HONG DUNG	JULY 26 - 1973	DAUGHTER
LE NGUYEN THI HONG DIUYEN	JULY 26 - 1973	DAUGHTER

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

NONE (THE SAME)

6. ADDITIONAL INFORMATION : I'm very Difficult Situation now I sincerely request to your humanitarian aid and your arrangement With S.R. of V.N. Government to permit us to leave V.N. for Settlement in U.S.A, I Swears to respect the law of U.S. Government which where we live in.
Respect fully your.

INTAKE FORM (Two Copies)
 MAU DON VE LY-LICH

NAME (Ten Tu-nhan) : LE VAN CA
 Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten goi)

DATE, PLACE OF BIRTH : MARCH 15, 1946 DONG HOA - MY THO
 (Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam): MALE Female (Nu): _____

MARITAL STATUS Single (Doc than): _____ Married (Co lap gia dinh): MARRIED
 (Tinh trang gia dinh):

ADDRESS IN VIETNAM : 62/23 - 30/4 STREET - P. QUYET THANG - BIEN HOA
 (Dia chi tai Viet-Nam) DONG NAI PROVINCE

POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong): Yes (Co) YES No (Khong) _____
 If Yes (Neu co): From (Tu): JUNE 25 - 1975 To (Den): JULY 24 - 1982

PLACE OF RE-EDUCATION: HOANG LIEN SON - BAC THAI - THANH HOA (NORTH VIETNAM) - GIA RAY
 CAMP (Trai tu)

PROFESSION (Nghe nghiep): JOBLESS

EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My): NONE

VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac): CAPTAIN - CHIEF OF SUPPLY DEPARTMENT - III ZONE POLICE DEP.
 VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu): _____ Date (nam): _____

APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP): Yes (Co): YES
 IV Number (So ho so): NOT KNOWN
 No (Khong): _____

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo): FIVE
 (Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi ti

MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN): 62/23 - 30/4 STREET - P. QUYET THANG
BIEN HOA - DONG NAI

NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguoi Bao tro):
NONE

U.S. CITIZEN (Quoc tịch Hoa-Ky): Yes (co): _____ No (Khong): NO

RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN): NO

NAME & SIGNATURE: LE VAN CA Van Ca
 ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT
 (Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay) _____

DATE: November 27th 1989
 Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : LE VAN CA
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
NGUYEN THI HONG DIEP	MARCH 14 - 1946	WIFE
LE NGUYEN ANH DUY	NOV 17 1968	SON
LE NGUYEN ANH DUNG	Apr 11 1972	SON
LE NGUYEN THI HONG DUNG	July 26 . 1973	DAUGHTER
LE NGUYEN THI HONG DUYEN	July 26 - 1973	DAUGHTER (TWINS

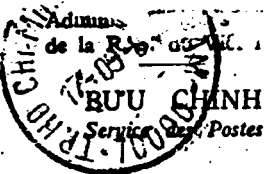
DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

NONE (THE SAME AS ABOVE)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

I'm very Difficult situation now I Sincerely request to your hommanitarian aid and your arrangemant with S.R. of V.N. Governmant to permit us to leave V.N. for settlement in U.S.A , I Swears to respect the law of U.S. Government Which Where we live In.

Respect fully your.



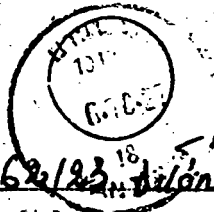
GIẤY BẢO

Avis de (2)

Nhận
Réception

Trả tiền
Payement

Signature et cachet
renvoyant l'avis



Địa chỉ: NGUYỄN THỊ HỒNG DIỆP 62/23 Đường
(3) Adresse: 30-4 BIÊN HÒA ĐỒNG-NAI

ở (à) nước (Pays)

- (1) Nếu giấy bảo này hoàn lại bằng máy bay thì phải ghi rõ « Hoàn lại bằng máy bay »
Si le présent avis doit être renvoyé par avion, le récépissé de la mention très apparente « Renvoi par avion »
và dán lá nhãn hoặc đóng dấu màu xanh « Par avion ».
et de l'étiquette ou d'une empreinte de couleur bleue « Par avion ».
- (2) Gạch bỏ phần không thích hợp (*Biffer ce qui ne convient pas*).
- (3) Do người gửi ghi địa chỉ của họ để gửi hoàn giấy bảo này.
A remplir par l'expéditeur, qui indiquera son adresse pour le renvoi du présent avis.

Mẫu 72 - 15 x 20

Do Bureau
A remplir par
l'origine

gửi tại Bureau cục
déposé au bureau de poste de 12/9/54 số 2898
ngày 12 tháng 9 năm 1954 sous le n°
địa chỉ người nhận ORDERLY DEPARTURE PROGRAM OFFICE
Adresse du destinataire 131 SOI TIEN SIANG SATHORN TAI ROAD
BANGKOK 10120 THAILAND

Ghi ở Bureau cục nhận
A remplir à destination

Người ký tên dưới đây khai rằng bưu phẩm ghi trên đây đã phát.
Le soussigné déclare que l'envoi mentionné ci-dessus a été dûment livré
ngày 12 tháng 9 năm 1954
le 12.09.54
Chữ ký người nhận
Signature du destinataire (x)
Chữ ký nhân viên
Bureau cục nhận
Signature de l'agent
du bureau destinataire
Nhật ấn bưu cục nhận
Fisbre du bureau
destinataire

BÍ CHỮ : (x) Nếu phát cho người được ủy quyền, nhân viên ghi dưới chữ ký « được ủy quyền ».
Nếu phát chậm ghi lý do như « Người nhận báo lần thứ 3 mới đến ».

Nguyễn Thị Hồng Diệp
62/23 đường 30-4 K4
Biên Hòa - Đồng Nai



VIET NAM
= 9080 đ
BUU CHINH
SM: 022



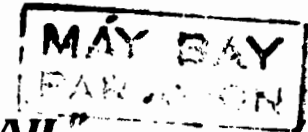
JAN 30 1990

Kính gửi: Bà Khúc Minh Thảo

P.O. Box 5435, ARLINGTON

VA 22205-0635

U.S.A



PAR AVION VIA AIR MAIL

Biển Hoa 28 - 11 - 1989

Kính gửi Bà K Đức Minh. HỒ

Tôi đã nhận được thêm 1 thư của Bà, trong thư Bà có kèm cho 1 mẫu đơn về lý lịch.

Hạt không lời nào tả hết sự xúc động và mừng rỡ khi được nhận thư Bà và biết là Bà đã nhận được hồ sơ của gia đình tôi.

Gia đình tôi chỉ biết cảm ơn sự giúp đỡ nhiệt tình của Bà bằng cách cầu nguyện, ở tiền đàn cho Bà mọi may mắn và thành công.

Tất cả hồ sơ tôi đã gửi vào thư trước ngày 25-8-89. Nay nhận được mẫu đơn tôi xin chân thành đề nghị Bà tận tình giúp cho gia đình tôi sớm được 1 lời đi hoàn thành thủ tục tại VN.

Tất cả nguyện vọng và mong ước về tương lai của các con tôi đều tùy thuộc vào sự giúp đỡ nhân đạo của Bà. Kính mong Bà cố gắng cho.

Suốt đời chúng tôi không quên.
Kính chúc Bà Mọi ổn lành và
may mắn trong sự nghiệp.
Kính Chào Bà

Hongchut
Ng. Thị Hồng Diệp

- 2 mẫu đơn.
- 4 Hối Bảo nộp hồ sơ tại Thái Lan năm 1984
- ✓ ~~1 Giấy Biện nhận hồ sơ.~~
Còn giấy khai sinh 6 cái của cả gia đình - Giấy ra hai - Hôn thú - Hình - Hộ khẩu - đã gửi đến trong thư ngày 25-8-89. Xin Bà sắp lại cho.